

ID.M01

Motoriduttori centrali per serrande-Motoreducteurs centraux pour rideaux roulants Central gearmotors for rolling shutters-Motoreductores centrales para cierres metalicos

Manuale di installazione – Installation manual – Instructions d'installation – Manual de instalaci6n

IT

ISTRUZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA



- **ATTENZIONE:** per la sicurezza delle persone è importante rispettare queste istruzioni. Una non corretta installazione può provocare gravi rischi.
- Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione. Conservare questo manuale per poterlo consultare in futuro.
- Questo motoriduttore è stato costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione.
- Il costruttore declina ogni responsabilità nel caso di non corretta installazione o d'uso improprio del prodotto.
- Non installare il motoriduttore in presenza di fumi o gas infiammabili.
- Gli elementi costruttivi meccanici devono essere in accordo con quanto stabilito dalle norme EN 12604 ed EN 12605.
- Il costruttore non è responsabile dell'inosservanza della buona tecnica nella costruzione delle chiusure da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo.
- L'installazione deve essere effettuata nell'osservanza delle norme EN 12453 ed EN 12445.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto, togliere l'alimentazione elettrica.
- Prevedere sulla rete di alimentazione dell'automazione un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3mm. E' consigliabile l'uso di un magnetotermico da 6 A con interruzione onnipolare.
- Verificare che l'impianto di terra sia realizzato a regola d'arte.
- I dispositivi di sicurezza (fotocellule, ecc.) permettono di proteggere eventuali aree di pericolo da rischi meccanici di movimento quali schiacciamento, convogliamento, cecioamento.
- Per ogni impianto è indispensabile l'utilizzo di almeno una segnalazione luminosa nonché di un cartello di segnalazione, oltre ai dispositivi di sicurezza.
- Non comandare più di un motoriduttore per ogni pulsante.
- Per la manutenzione utilizzare esclusivamente parti originali.
- Non eseguire alcuna modifica sui componenti facenti parte del sistema d'automazione.
- L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento manuale del sistema in caso di emergenza e consegnare all'utilizzatore dell'impianto la "guida per l'utente" allegata al prodotto.
- Non permettere ai bambini o persone di sostare nelle vicinanze del prodotto durante il funzionamento.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini radiocomandi o qualsiasi altro datore di impulso, per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente.
- L'utilizzatore deve astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento diretto e rivolgersi solo a personale qualificato.
- Il passaggio del vano serranda deve avvenire esclusivamente a serranda totalmente aperta.
- Effettuare semestralmente la verifica del funzionamento dell'impianto.
- **Tutto quello che non è previsto espressamente in queste istruzioni non è permesso.**

EN

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



- **WARNING:** follow these personal safety instructions very carefully. Incorrect installation may create serious risks.
- Read the instructions carefully before starting to install. Save this manual for future reference.
- This product was designed and built strictly for the use indicated in this documentation.
- The manufacturer declines all liability in the event of incorrect installation or improper use of the product.
- Do not install the gearmotor in presence of fumes or inflammable gas.
- The mechanical parts must conform to the provisions of standard EN 12604 and EN 12605.
- Manufacturer is not responsible for failure to observe good technique in the construction of the closing elements to be motorised, or for any deformation that may occur during use.
- The installation must conform to standards EN 12453 and EN 12445.
- Before start any job on the system, cut out electrical power.
- The mains power supply of the automated system must be fitted with an all-pole switch with contact opening distance of 3mm. Use of a 6 A thermal breaker with all-pole circuit break is recommended.
- Make sure that the earth system is perfectly constructed.
- The safety devices (photocells, etc.) protect any danger areas against mechanical movement risks, such as crushing, dragging, and shearing.
- Use of at least one indicator-light is recommended for every system, as well as a warning sign, in addition to the safety devices.
- Do not command more than one gearmotor with each button.
- For maintenance, exclusively use original parts.
- Do not in any way modify the components of the automated system.
- The installer shall supply all information concerning manual operation of the system in case of an emergency, and shall hand over to the user the warning handbook supplied with the product.
- Do not allow children or adults to stay near the product while it is operating.
- Keep radiocontrols or other pulse generators away from children, to prevent the automated system from being activated involuntarily.
- The user must not attempt any kind of repair or direct action whatever and contact qualified personnel only.
- Transit is permitted only when the automated system is idle.
- Maintenance: check at least every 6 months the efficiency of the system.
- **Anything not expressly specified in these instructions is not permitted.**

FR

INSTRUCTIONS IMPORTANTES SUR LA SECURITE



- **ATTENTION:** pour la sécurité des personnes, il est important de respecter ces instructions. Une installation incorrecte peut provoquer de graves risques.
- Avant de procéder à l'installation lire attentivement les instructions. Conservez ce manuel pour pouvoir le consulter dans le futur.
- Cet automatisme a été conçu exclusivement pour l'utilisation indiquée sur la présente notice.
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'installation incorrecte ou de mauvais utilisation du produit.
- Ne pas installer l'automatisme a la présence de gaz ou de fumées inflammables.
- Les parties mécaniques de construction de l'automatisme doivent satisfaire les exigences essentielles des normes EN 12604 et EN 12605.
- Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable de l'observation des règles de l'art dans la construction des fermetures à motoriser ni de leurs détériorations pendant leur durée.
- L'installation doit être réalisée conformément aux normes EN 12453 et EN 12445.
- Avant toute intervention sur l'installation, couper l'alimentation en énergie électrique.
- Prévoir sur le réseau d'alimentation de l'automatisme un interrupteur onnipolaire avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3mm. En alternative, il est recommandé l'emploi d'un interrupteur magnétothermique de 6 A de calibre avec coupure onnipolaire.
- Vérifier l'efficacité de l'installation de terre.
- Les dispositifs de sécurité (ex.: cellules photo-électriques, etc.) permettent de protéger des zones de danger contre tous risques mécaniques de mouvement comme, par exemple, l'écrasement et le cisaillement.
- Il est fortement conseillé d'utiliser d'au moins une signalisation lumineuse pour chaque système.
- Ne pas commander plus d'un moto-réducteur par bouton.
- Utiliser exclusivement des pièces d'origine de le fabricant pour tous les travaux d'entretien.
- Ne pas procéder à des modifications ou réparations des composants de l'automatisme.
- L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au déverrouillage du système en cas d'urgence et les « Instructions pour l'utilisateur » accompagnant le produit.
- Empêcher quiconque de rester à proximité de l'automatisme pendant son fonctionnement.
- Tenir à l'écart des enfants toutes radiocommandes ou n'importe quel autre générateur d'impulsions, afin d'éviter toute manœuvre accidentelle de l'automatisme.
- L'utilisateur doit s'abstenir de faire toute tentative de réparation pour remédier à un défaut, et demander uniquement l'intervention d'un personnel qualifié.
- Le passage dans l'embrasure de rideau peut être effectuée quand il est totalement ouvert.
- Effectuer la vérification du fonctionnement de l'installation semestriellement.
- **Toutes les interventions ou réparations qui ne sont pas prévues expressément dans la présente notice ne sont pas autorisées.**

ES

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD



- **ATTENCIÓN:** es importante respetar estas instrucciones para garantizar la seguridad de las personas. Una instalación incorrecta puede provocar graves riesgos.
- Antes de proceder a la instalación, leer atentamente las instrucciones. Guarde este manual para poderlo consultar posteriormente.
- Este motorreductor ha sido construido exclusivamente para el uso indicado en el presente manual.
- El constructor declina toda responsabilidad en caso de instalación incorrecta o de uso impropio del producto.
- No instalar el motorreductor a la presencia de humos o gases inflamables.
- Los elementos mecánicos de construcción deben ser conformes a lo establecido en las normas EN 12604 y EN 12605.
- El fabricante no es responsable por la inobservancia de los adecuados criterios técnicos en la construcción de los cierres que se van a motorizar, ni por las deformaciones que puedan verificarse.
- La instalación debe efectuarse de conformidad con las normas EN 12453 y EN 12445.
- Antes de efectuar cualquier operación en el equipo, desconecte de la alimentación eléctrica.
- La red de alimentación del equipo automático debe estar dotada de un interruptor onnipolar con una distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm. Como alternativa, se aconseja utilizar un interruptor magnetotérmico de 6 A con intersección onnipolar.
- Cerciorarse de que la conexión a tierra está correctamente realizada.
- Los dispositivos de seguridad (por ej.: fotocélulas, etc.) permiten evitar peligros derivados de acciones mecánicas de movimiento (aplastamiento, arrastre, cercenamiento).
- Para cada equipo es indispensable utilizar una señalización luminosa así como también un letrero de señalización.
- No mandar más de un motorreductor para cada pulsador.
- Para el mantenimiento, utilice exclusivamente recambios originales.
- No efectuar ninguna modificación de los elementos que componen el sistema de automatización.
- El técnico instalador debe facilitar toda la información relativa al funcionamiento manual del sistema en casos de emergencia, y entregar al usuario del sistema las "Instrucciones para el usuario".
- No permitir que otra persona, permanezca en proximidad del equipo durante el funcionamiento.
- No dejar al alcance de los niños mandos a distancia ni otros generadores de impulsos, para evitar que el equipo automático sea accionado involuntariamente.
- El usuario debe abstenerse de todo intento de reparación o de intervención directa; es preciso consultar siempre con personal especializado.
- Sólo puede transitarse entre las puertas si la misma está completamente abierta.
- Mantenimiento: compruebe por lo menos semestralmente que el equipo funciona correctamente.
- **Todo aquello que no está especificado en estas instrucciones es no permitido.**

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ - DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARACION DE CONFORMIDAD

I motoriduttori centrali per serrande serie TITAN sono conformi alle normative tecniche UNI EN 292 Parte 1, UNI EN 292 Parte 2, UNI EN 294, UNI EN 418, CEI EN 60335-1:2008, D.L. vo. 277 del 16/08/91, EN 55014-1:2008, EN 55014-2:1998, EN 61000-3 e alle Direttive Europee 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE.

The central gearmotors for rolling shutters series TITAN comply with the following technical standards: UNI EN 292 Part 1, UNI EN 292 Part 2, UNI EN 294, UNI EN 418, CEI EN 60335-1:2008, D.L. vo. 277 del 16/08/91, EN 55014-1:2008, EN 55014-2:1998, EN 61000-3, and the European directives 2006/42/CE, 2014/35/UE, and 2014/30/UE.

Los motorreductores centraux pour rideaux roulants de la série TITAN sont conformes aux normes techniques UNI EN 292 Partie 1, UNI EN 292 Partie 2, UNI EN 294, UNI EN 418, CEI EN 60335-1:2008, D.L. vo. 277 del 16/08/91, EN 55014-1:2008, EN 55014-2:1998, EN 61000-3, et aux Directives Européennes 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/CE.

Los motorreductores centrales para cierres metalicos de la serie TITAN están conformes a las normativas técnicas UNI EN 292 Parte 1, UNI EN 292 Parte 2, UNI EN 294, UNI EN 418, CEI EN 60335-1:2008, D.L. vo. 277 del 16/08/91, EN 55014-1:2008, EN 55014-2:1998, EN 61000-3, y a las Directivas Europeas 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE.

PER ULTERIORI INFORMAZIONI CONSULTARE IL MANUALE COMPLETO SCANSIONANDO IL QR CODE

FOR MORE INFORMATION DOWNLOAD THE COMPLETE MANUAL BY SCANNING THE QR CODE

POUR PLUS D'INFORMATIONS, TÉLÉCHARGEZ LE MANUEL COMPLET EN SCANNANT LE QR CODE



COMPLETE
MANUAL



VIDEO
UNITITAN.FI



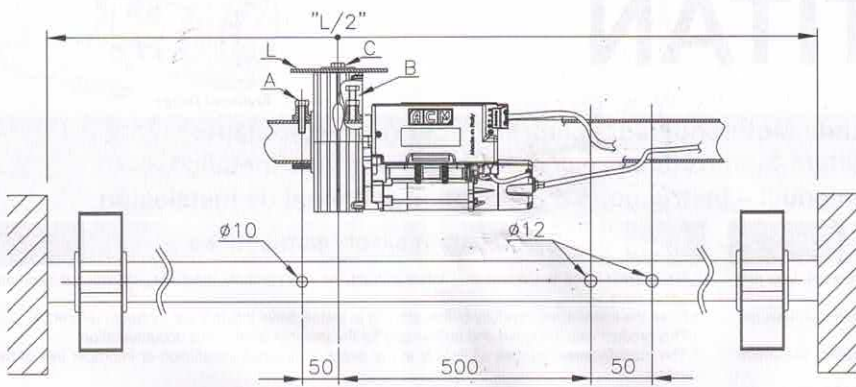


Fig.01

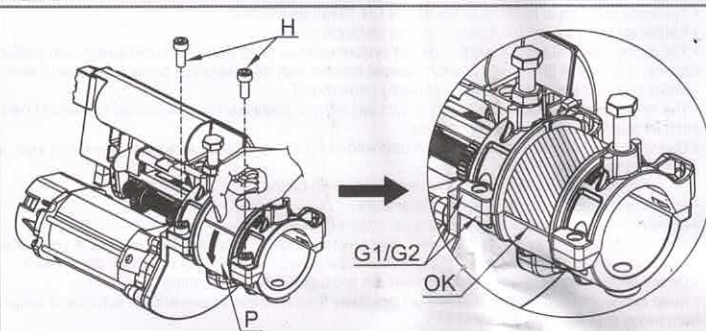


Fig.03

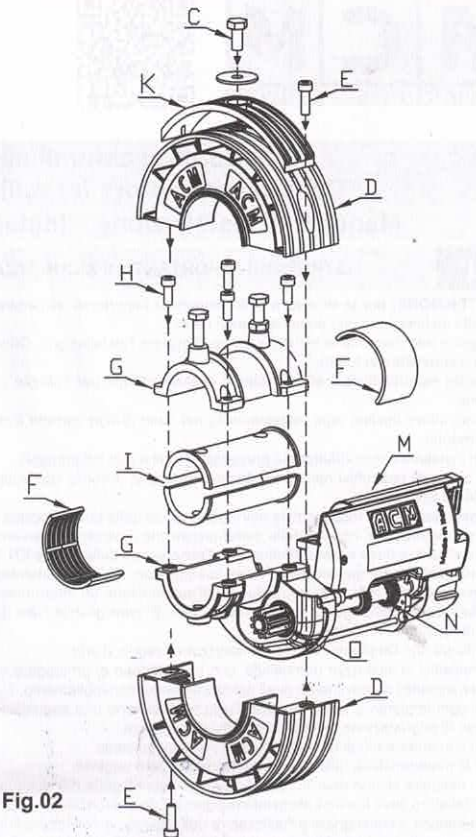


Fig.02

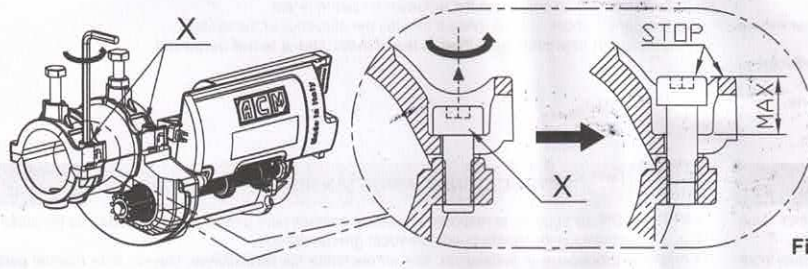


Fig.04

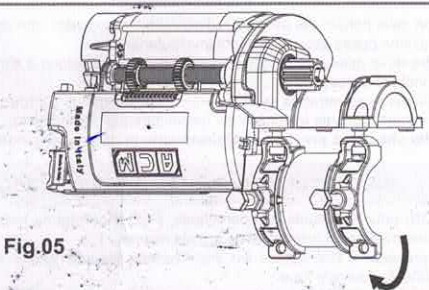


Fig.05

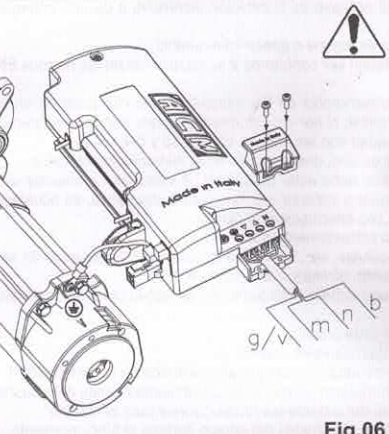


Fig.06

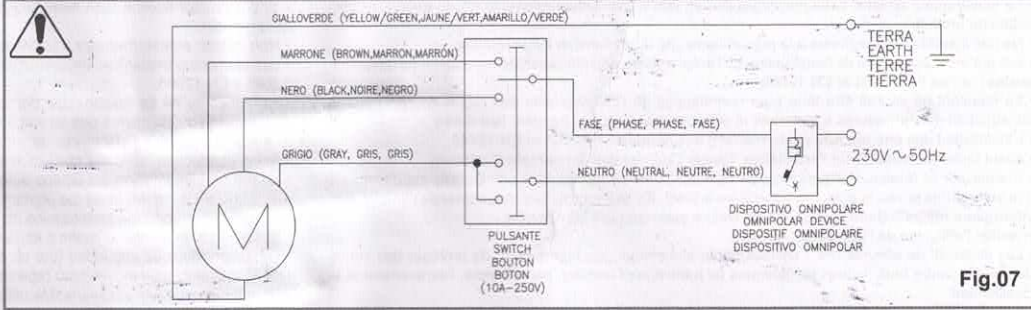
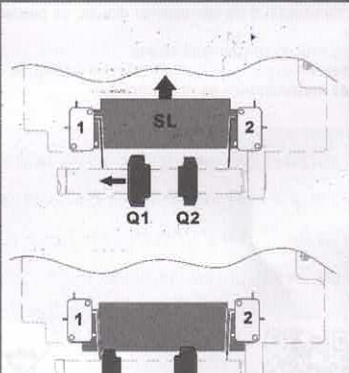
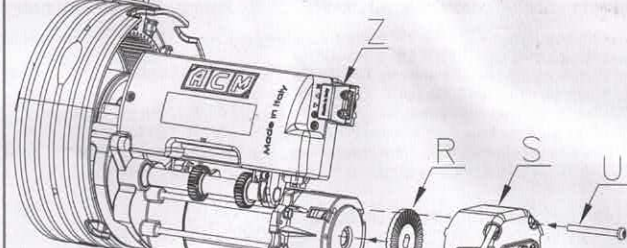


Fig.07

b	Blu, Blue, Bleu, Azul.	m	Marrone, Brown, Brun, Marrón.
n	Nero, Black, Noir, Negro	g/v	Giallo/Verde, Yellow/Green, Jaune/Vert, Amarillo/Verde



- UNITATAN E 190Nm - 10rpm - 6m - 630W - 190Kg - Ø60/Ø200
- UNITATAN S E HT 260Nm - 10rpm - 6m - 665W - 260Kg - Ø60/Ø200
- TITAN 240/76 E 210Nm - 9rpm - 6m - 630W - 180Kg - Ø76/Ø240
- TITAN 240/76 S E HT 290Nm - 9rpm - 6m - 665W - 250Kg - Ø76/Ø240
- TITAN 240/101 E 250Nm - 8rpm - 6m - 690W - 200Kg - Ø101/Ø240
- UNITATAN E HS (high speed) 180Nm - 20rpm - 6m - 690W - 180Kg - Ø60/Ø200
- TITAN 240/76 E HS (high speed) 200Nm - 18rpm - 6m - 890W - 170Kg - Ø76/Ø240



MANOVRA DI SBLOCCO -
RELEASE OPERATION - MANOEUVRE DE
DEVERROUILLAGE - MANIOPRA DE DESBLOQUEO

